



European Network
Remembrance
and Solidarity



IN BETWEEN? IMAGE AND MEMORY

Wystawa fotograficzna/Fotoausstellung

*My mission is to make sure that nobody can say: 'I didn't know'.
Yannis Behrakis, Griechischer Fotoreporter*

Pamięć buduje naszą tożsamość – w kontekście prywatnym, społecznym, historycznym. Tracąc pamięć, nie możemy rozpoznać siebie, bliskich osób i miejsc. Niczego nie możemy zrozumieć. Każdy miniony dzień buduje teraźniejszość i wpływa na przyszłość. Pamięć i fotografia są ze sobą nierozzerwalnie związane. Fotografia to nie tylko strażniczka pamięci. Utrwalając to, co »jest«, utrwała tym samym to, co »było», daje także nieograniczone możliwości interpretacji przeszłości, a tym samym zrozumienia historii.

W latach 1939-1940 Niemcy dokonali masowych mordów w lasach piaśnickich. W roku 1944 próbowali zniszczyć dowody tej zbrodni. To im się nie udało, pozostały ślady. Pozostały puste groby, pozostały pełne groby, pozostały zrozpaczone serca bliskich ofiar, pozostały puste domy, pozostały (choć nieliczne) wspomnienia świadków.

Das Gedächtnis verleiht uns unsere Identität – im privaten, gesellschaftlichen und historischen Kontext. Wenn wir unser Gedächtnis verlieren, können wir uns selbst, uns nahestehende Personen und Orte nicht mehr erkennen. Wir können nichts verstehen. Jeder neue Tag baut das Jetzt und hat Einfluss auf die Zukunft. Erinnerung und Fotografie sind untrennbar miteinander verbunden. Die Fotografie ist nicht nur die Hüterin der Erinnerung. Indem sie das verewigt, was »ist«, verewigt sie zugleich das, was »war« und gibt unbegrenzte Möglichkeiten zur Interpretation der Vergangenheit und damit zum Verständnis der Geschichte.

Von 1939 bis 1940 verübten die Nationalsozialisten in den Piasnitzer Wäldern (Piaśnica) Massenmorde. 1944 versuchten sie die Beweise für dieses Verbrechen zu vernichten. Das ist ihnen nicht gelungen, die Spuren sind geblieben. Es haben sich leere Gräber erhalten, gefüllte Gräber, es blieben die verzweifelte Herzen der Trauernden um ihre Opfer, es blieben leere Häuser zurück und – wenn auch nicht viele – Erinnerungen der Zeugen.

Dziś, 80 lat po wybuchu II wojny światowej, pamięć o Piaśnicy jest nadal żywa. Pracując z młodymi artystami z różnych miejsc Europy w okolicach Wejherowa szukaliśmy sposobów, by opowiedzieć o tych wydarzeniach przy pomocy fotografii. Szukaliśmy narracji i wizualnego języka, który pozwoli ukazać wagę historii dla współczesnych i przyszłych pokoleń. Niektórzy artyści skupili się na bujnej przyrodzie, inni dokumentowali miejsca związane z historią, jeszcze inni szukali śladów ofiar w lokalnych archiwach.

Czasami inspiracją było miejsce współczesne, pozornie neutralne, niewinne. Najważniejsze było to, aby każdy przeżywał i próbował zrozumieć tragiczne wydarzenia na swój własny indywidualny sposób. Na wystawie prezentujemy projekty, które są autorską wypowiedzią młodych artystów na temat Piaśnicy, łączącą przeszłość i przyszłość w jedną nierozzerwalną uniwersalną całość.

Katarzyna Sagatowska, kuratorka wystawy
i autorka warsztatów fotograficznych

Realizowany od kwietnia 2016 r. cykl wizyt studyjnych «In Between?» czerpie z metodologii historii mówionej. Do tej pory w pięciu edycjach projektu wzięło udział ponad sto młodych osób (poniżej 26 roku życia), które odwiedziły łącznie 18 wielokulturowych regionów Europy. Efektem tych wizyt są m.in. nagrania wywiadów z mieszkańcami współczesnych i dawnych obszarów przygranicznych, dostępne w zasobach EUscreen oraz Europeana Migration. W 2018 roku projekt został wyróżniony Special Mention Nagrody Unii Europejskiej w dziedzinie Dziedzictwa Kulturowego EUROPA NOSTRA.

Europejska Sieć Pamięć i Solidarność jest międzynarodowym przedsięwzięciem, które ma na celu badanie, dokumentowanie oraz upowszechnianie wiedzy na temat historii Europy XX wieku i sposobów jej upamiętniania ze szczególnym uwzględnieniem okresu dyktatur, wojen i społecznego sprzeciwu wobec zniewolenia. Członkami Sieci są: Polska, Niemcy, Węgry, Słowacja i Rumunia, a status obserwatorów mają Albania, Austria, Czechy i Gruzja. www.enrs.eu

Heute, 80 Jahre nach dem Ausbruch des Zweiten Weltkriegs, ist die Erinnerung an Piaśnica immer noch lebendig. Bei der Arbeit mit jungen Künstler/innen aus verschiedenen Ländern Europas in der Umgebung von Wejherowo suchten wir nach Formen, um über diese Ereignisse mit den Mitteln der Fotografie zu erzählen. Wir suchten nach einem Narrativ und einer visuellen Sprache, um die Bedeutung der Geschichte für heutige und zukünftige Generationen zu zeigen. Einige Künstler/innen haben sich auf die Kraft der Natur konzentriert, andere haben historische Orte dokumentiert, wieder andere suchten Spuren der Opfer in den lokalen Archiven.

Manchmal wurden sie angeregt durch einen gegenwärtigen Ort, scheinbar neutral und unschuldig. Das Wichtigste war, dass jede und jeder die tragischen Ereignisse aus der Vergangenheit auf seine Art erleben konnte und versucht hat, sie auf seine individuelle Art zu erfassen. In der Ausstellung zeigen wir Projekte, die eine subjektive Aussage der jungen Künstler/innen zum Thema Piaśnica darstellen, die Vergangenheit und Zukunft in einem universellen Ganzen verbindend.

Katarzyna Sagatowska, Kuratorin der Ausstellung
und Leitung des Fotografie-Workshops

Das Projekt «In Between?» besteht seit April 2016 in Form von Studienreisen, bei denen mit der Methode der oral history gearbeitet wird. Über 100 junge Teilnehmer/innen im Alter bis 26 Jahren haben seitdem 18 multikulturell geprägte Regionen in ganz Europa besucht. Im Ergebnis entstehen Videoaufzeichnungen der Interviews mit Bewohner/innen der historischen und gegenwärtigen Grenzregionen, die über die Portale EUscreen und European Migration zugänglich sind. Im Jahr 2018 erhielt das Projekt eine besondere Erwähnung des EUROPA NOSTRA Preises in der Kategorie Kulturelles Erbe.

Das Europäische Netzwerk Erinnerung und Solidarität (ENRS) ist eine internationale Initiative zur Erforschung, Dokumentation und Vermittlung der Geschichte Europas im 20. Jahrhundert. Es fördert den Dialog über eine europäische Erinnerungskultur unter besonderer Berücksichtigung der Erfahrungen von Diktatur, Krieg und Widerstand. Mitglieder des Netzwerkes sind: Deutschland, Polen, die Slowakei, Ungarn und Rumänien. In seinen Beratungsgremien sind außerdem Österreich, Tschechien, Albanien und Georgien vertreten. www.enrs.eu

UCZESTNICZY/TEILNEHMENDE

Alexia Anastasiadi
Matylda Awdziejczyk
Paweł Grabowski
Riley Graham
Lisa Heyer
Merlin Kaziaj
Olha Korop
Raluca Patricia Nistor
Anna Szejbut
Alice Straniero
Fotini Terzaki

KOORDYNATORZY PROJEKTU

PROJEKTKOORDINATION

Annemarie Franke
Zhanna Vrublevska

GRAFIKA/GRAPHIK

Tomasz Kubaczyk Fototeka

DRUK/DRUCK

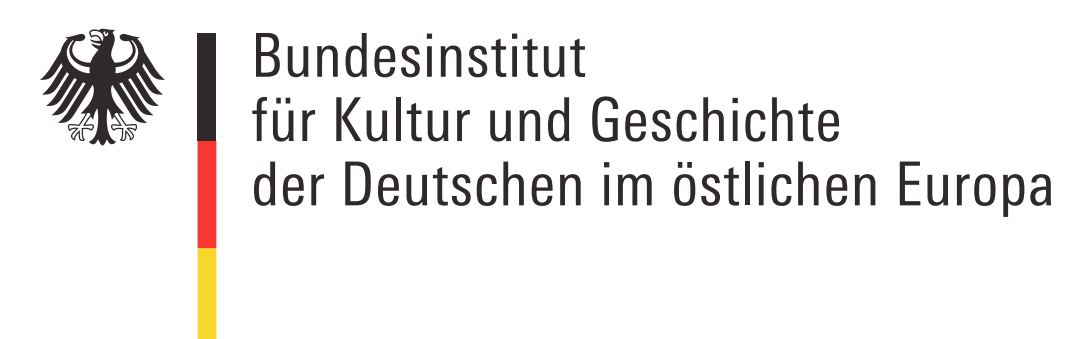
Laboratorium Fotograficzne Foto
MDN Małgorzata i Dariusz Nowak

Poglądy i opinie wyrażone w prezentowanej wystawie, jak również kontekst, w którym obrazy te są użyte, niekoniecznie odzwierciedlają poglądy i politykę Europejskiej Sieci Pamięć i Solidarność (ENRS), ani też nie sugerują aprobaty czy poparcia ze strony ENRS/ Meinungen und Ansichten, die in der Ausstellung geäußert werden, ebenso wie der Kontext, in dem die Bilder benutzt werden, spiegeln nicht unbedingt die Ansichten und die Politik des Europäischen Netzwerkes Erinnerung und Solidarität (ENRS) wieder.

GŁÓWNY ORGANIZATOR/VERANSTALTER



WE WSPÓŁPRACY/IN KOOPERATION MIT



PROJEKT JEST WSPÓŁFINANSOWANY PRZEZ GEFÖRDERT DURCH



PARTNERZY/PARTNER



EUROPEJSKA SIEĆ PAMIĘĆ I SOLIDARNOŚĆ JEST FINANSOWANA PRZEZ PROJEKTE DES EUROPÄISCHEN NETZWERKES ERINNERUNG UND SOLIDARITÄT WERDEN GEFÖRDERT DURCH

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.





IN BETWEEN? IMAGE AND MEMORY

Ein Projekt des Europäischen Netzwerks Erinnerung und Solidarität (Warschau)

Unter dem Titel »In Between? Image and memory« trafen sich vom 24.-31. August 2019 Studierende aus 7 europäischen Ländern in Wejherowo in der Kaschubei, eine Region westlich von Danzig in der historischen Grenzregion Pommern. Ihre Aufgabe bestand darin, sich mit der Geschichte der Region zu befassen und ihre Eindrücke und Erfahrungen künstlerisch mit den Mitteln der Fotografie auszudrücken. Wenige Kilometer von der Stadt Wejherowo, die bis 1921 Neustadt hieß, entfernt wurden zu Beginn des Zweiten Weltkrieges durch Sondereinheiten der SS unter politischer Führung des Gauleiters für Danzig-Westpreußen Albert Forster über 12.000 Menschen in den Piasnitzer Wäldern erschossen. Es handelte sich hierbei um die erste systematisch durchgeführte Mordaktion der Nationalsozialisten im deutsch besetzten Europa. Zu den Opfern zählten Vertreter der polnischen sozialen und politischen Eliten, der kaschubischen Bevölkerung, die sich zu Polen bekannte, politische Gefangene aus dem Deutschen Reichsgebiet, deutsche und polnische Patienten psychiatrischer Einrichtungen, unter anderem aus Pommern. Das ausgedehnte Waldgebiet ist nach einem Dorf benannt, das auf Polnisch Piaśnica heißt und zugleich ein Synonym ist für die Verbrechen der deutschen Besatzungsmacht an der polnischen Zivilbevölkerung 1939-40 in Pommern.

EUTHANASIE-OPFER AUS STRALSUND

Die nationalsozialistische Führung nutzte auf maßgebliche Initiative des Gauleiters für Pommern Franz Schwede-Coburg diese Exekutionsstätte in den Piasnitzer Wäldern, um bereits vor dem Beginn der zentralen »Aktion T4« im Januar 1940 psychisch kranke Patienten zu töten. Davon betroffen waren auch Patienten der pommerschen Landesheilanstalt Stralsund, die im November 1939 als erste Anstalt im Reichs-

gebiet zwecks Umnutzung der Gebäude als SS-Kaserne geräumt wurde. Insgesamt 1400 Patienten aus den Anstalten des pommerschen Provinzialverbandes wurden bis Anfang Dezember 1939 in den Wäldern bei Piaśnica erschossen. Zu diesem Verband gehörten 1939 insgesamt 5 Heilanstalten: Ueckermünde, Lauenburg (Lębork), Treptow an der Rega (Trzebiatów), Stralsund, Meseritz-Obrawalde (Międzyrzecz). Das Klinikum West (Helios) auf dem Gelände der früheren Landesheilanstalt Stralsund gedenkt mit zwei Mahnmalen auf dem Klinikgelände seiner Euthanasie-Opfer. Jedes Jahr gibt es zum Gedenktag der Opfer des Nationalsozialismus am 27. Januar eine Veranstaltung. Im Bahnhofsgebäude Stralsund erinnert eine »Stolperschwelle« (ebenso auf dem Klinikgelände) des Künstlers Gunter Demnig an die Transporte der Opfer nach Wejherowo.

ERINNERUNG AN DIE OPFER VOR ORT IN POLEN

Auf dem Gelände der Massenmorde in den Wäldern bei Piaśnica befinden sich symbolische Gräber und ein Sanktuarium der römisch-katholischen Kirche. In der Stadt Wejherowo wurde Ende 2015 ein staatliches Museum als Filiale der KZ-Gedenkstätte Stutthof gegründet, das sich seitdem im Aufbau befindet. Zu diesem Zweck wird das Haus »Villa Musica«, Wohnhaus einer polnischen Arztfamilie aus der Zwischenkriegszeit, 1939 enteignet und während der deutschen Besatzung Sitz der Gestapo, als Ausstellungs- und Museumsgebäude renoviert. Zwei Töchter des früheren Hausbesitzers Franciszek Pank wurden Opfer der Hinrichtungen in den Piasnitzer Wäldern.

Das Projekt »In Between? Memory and Image« wurde gefördert durch die Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit. Die Präsentation der Ausstellung in Stralsund fördert die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien.

PARTNER DES PROJEKTES

- Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa (BKGE), Oldenburg
- Museum Piasnitzer Wälder in Wejherowo (Neustadt)
- KZ-Gedenkstätte Stutthof, Sztutowo
- Museum des Zweiten Weltkriegs, Danzig
- Institut für Nationales Gedächtnis (IPN), Danzig
- Zentrum für zeitgenössische Kunst Łaźnia, Danzig

PARTNER DER WANDERAUSSTELLUNG

Kulturreferentin für Pommern und Ostbrandenburg
am Pommerschen Landesmuseum Greifswald

PARTNER DER AUSSTELLUNG IN STRALSUND

Helios Hanseklinikum Stralsund
Kulturkirche St. Jakobi Stralsund
Erinnerungs-, Bildungs- und Begegnungsstätte Alt Rehse